

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **87 (1969)**

Heft 249

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.





Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

240732. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1969, 18 Uhr.  
Aktiebolaget Astra, Kvarnbergagatan 16, Södertälje (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutisches Präparat mit bronchodilatatorischer Wirkung.  
(Int. Kl. 5)

## BRICANYL

240733. Date de dépôt: 19 mai 1969, 8 h.  
Hri Contesse, société anonyme, Cully (Vaud). — Commerce.

Vins et tous genres. (Cl. int. 33)

## PIOT DES ROCS

240734. Date de dépôt: 22 mai 1969, 18 h.  
Safesa AG, Zeughausgasse 7a, Zoug. — Fabrication et commerce.

Savons; parfümerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices. Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants. Papier et articles en papier, carton et articles en carton; imprimés. (Cl. int. 3, 5, 16)

## SUNEA

240735. Date de dépôt: 27 août 1969, 11 h.  
«Chrotex» S.A., Industrie Hellénique de Peintures et Vernis — B. Nicoloyannis & G. Tsimboukis, Akti Miaouli 5, Pirée (Grèce). — Fabrication et commerce.

Peinture d'impression et de finition en émail synthétique pour extérieur et intérieur de bâtiments. (Cl. int. 2)

## VELOTURA

240736. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1969, 18 Uhr.  
Landolt, Hauser & Co. AG, Näfels (Glarus). — Fabrication und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 130215 von Landolt, Hauser & Co., Näfels (Glarus). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1969 an.

Nahrungsmittel, einschliesslich Roh- und Hilfsstoffe; Konfiserie- und Backwaren, Speiseeis; Back-, Pudding- und Glacepulver, Saucen- und Gewürzpulver und -Extrakte; Tee, Kräutertee, Kaffee-Extrakte und Konzentrate aus Tee, Kräutertee und Kaffee in jeder Form, rein oder gemischt mit anderen Zutaten zur Herstellung von Lebensmitteln und Getränken; alkoholische und nicht-alkoholische Getränke aller Art, Essenzen, Extrakte, Sirupe und andere Erzeugnisse für die Zubereitung von Getränken, einschliesslich Brausclimonde-Tabletten und -Pulver; diätetische Produkte; Konservierungs- und Färbemittel für Nahrungsmittel und Getränke. (Int. Kl. 1, 2, 5, 29 bis 33)

## BASSIC

240737. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1969, 11 Uhr.  
Vereinigte Kammgarnspinnereien Schaffhausen und Derendingen, Rheinstrasse 5, Schaffhausen; Korrespondenzadresse: Derendingen (Solothurn). — Fabrication.

Elastisches Gewebe für Sportbekleidung. (Int. Kl. 24)

## SKEANS

240738. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1969, 18 Uhr.  
Burton Parsons Chemicals, Inc., 7351 — 86th Avenue, Washington (Delaware, USA). — Fabrication und Handel.

Reinigungslösung für Kontaktlinsen. (Int. Kl. 3, 5)

## SOACLENS

240739. Hinterlegungsdatum: 3. September 1969, 20 Uhr.  
Geroba AG, Teichweg 9, Münchenstein (Basel-Landschaft). — Fabrication.

Zuckerwaren, Nahrungsmittel, chemisch-pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5, 29, 30, 31)

## EUTHOL

240740. Date de dépôt: 6 août 1969, 12 h.  
Geroba AG, Teichweg 9, Münchenstein (Bâle-Campagne). — Fabrication.

Produits alimentaires, articles de confiserie. (Cl. int. 29, 30, 31)

## VIVOL

240741. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1969, 18 Uhr.  
Crestworth AG, Alpenstrasse 12, Zug. — Fabrication und Handel.

Beleuchtungsanlagen und -apparate sowie deren Teile und Verbindungselemente. (Int. Kl. 11)

## TWIGGY

240742. Date de dépôt: 9 juillet 1969, 11 h.  
Les Fils d'Auguste Maillefer, société anonyme à Ballaigues, Ballaigues (Vaud). — Fabrication.

Tous les instruments servant aux soins dentaires. (Cl. int. 10, 21)

## ENDO

240743. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1969, 18 Uhr.  
Dr. K. Schleuniger & Co., Universitätsstrasse 87, Zürich 6. — Fabrication und Handel.

Raupenfahrzeug. (Int. Kl. 12)

## RATRAC

240744. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1969, 13 Uhr.  
Yardley & Co. Limited, 33, Old Bond Street, London W. 1 (Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Lippenstifte. (Int. Kl. 3)

## YARDLEY LIPTINTS

240745. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1969, 17 Uhr.  
Rüegg-Naegeli & Cie Aktiengesellschaft, Basteiplatz 7, Zürich 1. — Fabrication und Handel.

Papier und Papierwaren: Schachteln, Kisten und Koffer aus Papier; Drucksachen, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel; Photographien; Schreibwaren, Klebstoffe (für Schreibwarengeschäfte); Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmaterial; Spielkarten; Drucktypen; Druckstöcke; Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll- und Unterrichtsapparate, -instrumente und -automaten; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen, Computer. (Int. Kl. 9, 16)

## BÜROMAT

240746. Hinterlegungsdatum: 11. August 1969, 17 Uhr.  
J. C. Penney Company, Inc., 1301 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). — Fabrication und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Harwässer; Zahnputzmittel; pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandsmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Backwaren und Konditorwaren. Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis; land- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkörner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz; Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohlenensäurehaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken; Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 3, 5, 29 bis 33)

## PENNEYS

240747. Date de dépôt: 13 août 1969, 16 h.  
Pennwalt Corporation, Three Pen Center, Philadelphia (Pennsylvania, USA). — Fabrication et commerce.

Machines et appareils à calculer, pièces détachées et accessoires pour ces machines et appareils. (Cl. int. 9)

## MERRILL

240748. Data del deposito: 8 agosto 1969, ore 11.  
Terravit S.A., via al Chioso, Cassarate di Castagnola (Ticino). — Fabricazione.

Rivestimenti murali e pitture. (Cl. int. 2, 19, 27)

## BEWEFIBRA-FLEX

240749. Hinterlegungsdatum: 20. August 1969, 20 Uhr.  
A. H. Peter AG, Birkenweg 2, Wallisellen (Zürich). — Fabrication und Handel.

Chemische Erzeugnisse für photographische Zwecke; photographische, optische und kinematographische Geräte und deren Zubehör; Stehbild-Projektoren und kinematographische Projektoren; Photographien; elektronische Geräte für die Photographie und für photographische Ausarbeitung; Tonaufnahme- und Wiedergabegeräte. (Int. Kl. 1, 9, 16)

## APEFOTO

240750. Date de dépôt: 22 août 1969, 15 h.  
Louis Morand et Cie, Martigny (Valais). — Fabrication. — Renouvellement de la marque N° 129613. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 juin 1969.

Toutes boissons de table à l'exclusion des vins. (Cl. int. 32, 33)

## L'ESKIMO

240751. Hinterlegungsdatum: 14. August 1969, 18 Uhr.  
W. A. Kohler AG, Industriestrasse 18, Fällanden (Zürich). — Fabrication und Handel.

Elektrische Apparate zur Luftdesinfektion und Geruchsbeseitigung. (Int. Kl. 11)

## STERILAIR PLAFOND SANITAIRE

240752. Hinterlegungsdatum: 15. August 1969, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel 7. — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 132272. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1969 an.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Firnisse, Lacke, Beizen, Harze. (Int. Kl. 1, 2)

## ORALITH

240753. Hinterlegungsdatum: 15. August 1969, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel 7. — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 132273. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1969 an.

Haarpflegemittel, kosmetische Mittel, Parfümerien. (Int. Kl. 3)

## SUPERBRILL

240754. Hinterlegungsdatum: 19. August 1969, 20 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5. — Fabrication und Handel.

Tierfutter. (Int. Kl. 31)

## HAPPY

240755. Date de dépôt: 22 août 1969, 19 h.  
A. Droz Fils, 9, rue du Mont-Blanc, Genève. — Fabrication et commerce.

Vins, spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 33)

## ALFREDO

240756. Date de dépôt: 22 août 1969, 19 h.  
A. Droz Fils, 9, rue du Mont-Blanc, Genève. — Fabrication et commerce.

Vins, spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 33)

## ESTANCIA

240757. Hinterlegungsdatum: 25. August 1969, 8 Uhr.  
Gebr. Gunzinger AG, Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr, Welschenrohr (Solothurn). – Fabrikation und Handel.

Uhren, Uhrenwerke und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

## SKY EAGLE

240758. Hinterlegungsdatum: 26. August 1969, 20 Uhr.  
International Harvester Company, 401 North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Flüssigkeiten für hydraulische Anlagen und Kräfteübertragungen. (Int. Kl. 1, 4)

## HY-TRAN

240759. Hinterlegungsdatum: 26. August 1969, 20 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel 7. – Fabrikation und Handel.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 1, 5)

## GAMACRON

240760. Hinterlegungsdatum: 26. August 1969, 18 Uhr.  
Billeruds Aktiefabrik, Säffle (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 130262. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. August 1969 an.

Papier, Pappe und Karton. (Int. Kl. 16)

## SCANKRAFT

240761. Hinterlegungsdatum: 20. August 1969, 20 Uhr.  
Robapharm AG, St. Albanrainweg 174, Basel 6. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## PREVIGOSTREN

240762. Hinterlegungsdatum: 29. August 1969, 11 Uhr.  
Robapharm AG, St. Albanrainweg 174, Basel 6. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## MONDROSONIN

240763. Hinterlegungsdatum: 29. August 1969, 11 Uhr.  
Robapharm AG, St. Albanrainweg 174, Basel 6. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## PREGOSTREN

240764. Date de dépôt: 20 août 1969, 11 h.  
Intra Sion S.A., 15, rue de l'Industrie, Sion (Valais). – Fabrication.

Produits cosmétiques. (Cl. int. 3)

## INTRASION

240765. Hinterlegungsdatum: 25. August 1969, 20 Uhr.  
J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 131450. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. August 1969 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln. (Int. Kl. 1, 5)

## SYNPEN

240766. Hinterlegungsdatum: 25. August 1969, 20 Uhr.  
J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 131451. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. August 1969 an.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, insbesondere Lederdeckfarben. (Int. Kl. 1, 2)

## SELLAFINE

240767. Hinterlegungsdatum: 25. August 1969, 20 Uhr.  
J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21. – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, chemische Produkte für veterinärmedizinische Zwecke, Pflaster, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 5)

## ALKA-BUTAZOLIDIN

240768. Hinterlegungsdatum: 25. August 1969, 20 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica) (Edward Geistlich Sons, Company Limited for Chemical Industry), Wollhusen (Luzern). – Fabrikation und Handel.

Emulgatoren. (Int. Kl. 1)

## GECROPAN

240769. Hinterlegungsdatum: 25. August 1969, 20 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica) (Edward Geistlich Sons, Company Limited for Chemical Industry), Wollhusen (Luzern). – Fabrikation und Handel.

Emulgatoren. (Int. Kl. 1)

## GEWOLITIN

240770. Hinterlegungsdatum: 25. August 1969, 20 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica) (Edward Geistlich Sons, Company Limited for Chemical Industry), Wollhusen (Luzern). – Fabrikation und Handel.

Emulgatoren. (Int. Kl. 1)

## GEWOPAN

240771. Hinterlegungsdatum: 25. August 1969, 20 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica) (Edward Geistlich Sons, Company Limited for Chemical Industry), Wollhusen (Luzern). – Fabrikation und Handel.

Emulgatoren. (Int. Kl. 1)

## SUWIPAN

240772. Date de dépôt: 26 août 1969, 18 h.  
SHELL (Switzerland), Bederstrasse 66, Zurich 2. – Fabrication et commerce.

Produits chimiques utilisés dans l'industrie; matières plastiques à l'état brut (sous forme de poudres, de liquides ou de pâtes); matières plastiques sous forme de feuilles, blocs, baguettes, bandes, tubes et pièces profilées; caoutchouc et succédanés de caoutchouc. (Cl. int. 1, 17)

## DURATRON

240773. Hinterlegungsdatum: 26. August 1969, 20 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5. – Fabrikation und Handel.

Natürliche und künstliche Düngemittel, Pflanzendünger, Blumendünger. (Int. Kl. 1)

## OPTISOL

240774. Hinterlegungsdatum: 27. August 1969, 17 Uhr.  
Dart Industries Inc., 8480 Beverly Boulevard, Los Angeles (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Medizinische Präparate, einschliesslich Harn-Antiseptika. (Int. Kl. 5)

## HIPREX

240775. Hinterlegungsdatum: 7. August 1969, 18 Uhr.  
Informatics, Inc., 5430 Van Nuys Boulevard, Sherman Oaks (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Druckschriften, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; bedruckte Dokumente, Formulare, einschliesslich Geschäftsformularen, Verkaufsdruksachen, Geschäftskarten, Schreibpapier und Kuverts, Revers- sowie Ansteckknöpfe. (Int. Kl. 16, 26)

MARK  
iiv

240776. Hinterlegungsdatum: 25. März 1969, 18 Uhr.  
Magazine zum Globus, Eichstrasse 27, Zürich 3. – Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Accessoires. (Int. Kl. 25)

♥♥♥♥♥  
♥♥♥♥♥  
♥♥♥♥♥  
YOUNG  
LOVE  
♥♥♥♥♥  
♥♥♥♥♥  
♥♥♥♥♥

240777. Hinterlegungsdatum: 21. April 1969, 18 Uhr.  
Killeena AG, Hergiswil am See (Nidwalden). – Handel.

Zahnpastaspender. (Int. Kl. 21)

Zapafix

240778. Hinterlegungsdatum: 25. April 1969, 11 Uhr.  
Vogt-Schild AG Buchdruckerei und Verlag Solothurn, Dornacherstrasse 35-39, Solothurn. – Fabrikation.

Fachliteratur (Nutzfahrzeug-Katalog). (Int. Kl. 16)

Inufa  
Internationaler  
Nutzfahrzeug  
Katalog

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse pendant les neuf premiers mois de 1969

(DGD) Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le commerce extérieur de la Suisse, pour les neuf premiers mois de 1969, est caractérisé par des taux de croissance équilibrés, mais relativement élevés. Les importations atteignent 16 276,8 millions de francs, ce qui représente une hausse de 2129,1 millions ou de 15% au regard de la période correspondante de 1968 (1968: + 6,7%). Les exportations s'élevèrent à 14 216,2 millions de francs, dépassant ainsi de 1848,1 millions ou de 14,9% (1968: + 14,1%) les résultats correspondants de l'exercice précédent.

Le solde passif de la balance commerciale s'est accru de 281 millions ou de 15,8%, ce qui le porte à 2060,6 millions de francs, alors que, durant la même période de 1968, il s'était réduit de plus d'un quart par rapport à 1967.

Evolution de la balance commerciale

Table with columns: Janv.-sept., Importation (Tonnes, Mio de fr.), Exportation (Tonnes, Mio de fr.), Solde passif (Mio de fr.), Valeur des exp. en % de la valeur (des imp.).

Importation. L'augmentation de la valeur des importations est due avant tout à de plus forts arrivages de matières premières et de demi-produits (+ 19%), ainsi que de biens de consommation (+ 16,3%). La hausse est moins marquée pour les biens d'équipement (+ 8,4%) et les produits énergétiques (+ 1,2%).

Table: Marchandises selon l'emploi, Quantité en 1000 t (1968, 1969), Valeur en mio fr. (1968, 1969).

Les entrées de froment panifiable sont supérieures de près des trois quarts (+ 103 669 t, + 36,9 millions de francs) à ce qu'elles avaient été un an auparavant. Un accroissement de plus d'un tiers, tant en quantité qu'en valeur, est noté pour les tôles de fer (+ 163 495 t, + 123,5 millions), les aciers alliés (+ 23 534 t, + 51,4 millions), de même que pour la bonneterie (+ 90,1 millions). Les hausses les plus fortes, en valeur absolue, concernent les machines non électriques (+ 193,2 millions, + 14%) et électriques (+ 163,1 millions, + 23%), les produits chimiques industriels (+ 149,2 millions, + 24%), les automobiles (+ 120,9 millions, + 14%), les instruments et appareils (+ 109,4 millions, + 30%), les substances chimiques de base (+ 78 millions, + 20%), ainsi que les articles d'habillement (+ 72 millions, + 24%).

Une diminution de plus de deux cinquièmes, en quantité et en valeur, est constatée pour les arrivages de froment fourrager (- 56 410 t, - 14 millions de francs), tandis que ceux de cellulose pour textiles artificiels (- 7879 t, - 5,4 millions) et de schappe (- 89 t, - 4,1 millions) se sont amenuisés de plus d'un quart. Les moins-values, en chiffres absolus, sont particulièrement fortes pour les avions (- 122,8 millions ou - 49%), le sucre cristallisé (- 11,4 millions, - 22%), la benzine (- 6,9 millions, - 5%), l'orge fourragère (- 5,3 millions, - 8%) et l'oxyde d'aluminium (- 4,3 millions, - 11%).

Exportation de nos principales industries

Table: Industrie métallurgique, Industrie chimique, Industrie textile, Tresses à chapeaux, Chaussures, Denrées alimentaires, Tabacs, Livres, journaux. Columns: 1968, 1969, en millions de francs.

Exportation. Dans la période en revue, l'évolution des exportations a été plus différenciée qu'un an auparavant; l'accroissement est en effet plus marqué qu'en 1968 pour les biens d'équipement (17,6%, contre 14,1% durant les neuf premiers mois de 1968), les matières premières et demi-produits (15,9%, contre 15,0%), mais moins élevé pour les biens de consommation (11%, contre 13%).

Table: Marchandises selon l'emploi, Quantité en 1000 t (1968, 1969), Valeur en mio fr. (1968, 1969).

Le développement considérable de nos ventes à l'étranger a profité à toutes les principales branches de l'économie. L'industrie métallurgique a renforcé ses exportations de 976,2 millions de francs ou de 15,2% (neuf premiers mois de 1968: + 11,4%), les hausses relatives les plus fortes étant notées pour les machines non électriques (+ 19,4%) et électriques (+ 17,4%), ainsi que pour les instruments et appareils (+ 16,7%). Les livraisons de l'industrie chimique se sont accrues de 498 millions ou de 19,2% (1968: + 15,4%), grâce notamment à des ventes plus considérables de produits chimiques industriels (+ 26,3%). Les expéditions de l'industrie textile accusent une progression de 200 millions de francs ou de 18,1% (1968: + 7,7%), à laquelle contribuent en particulier les ventes de fils et de fibres chimiques, de tissus de coton, d'étoffes de soie et de fibres chimiques, de bonneterie, ainsi que de broderies. On constate en revanche un recul dans les envois de tissus de laine. L'industrie des chaussures a amélioré de 11,5% le chiffre de ses exportations (1968: + 17,5%). Les sorties de denrées alimentaires et tabacs excèdent de 107,2 millions de francs ou - à l'instar de l'année précédente - de 16% environ celles de 1968, cette hausse étant due à des livraisons accrues de tabacs manufacturés.

Principaux partenaires commerciaux

Table: Importation and Exportation by country. Columns: 1968, 1969, en millions de francs, en % des importations totales.

Répartition géographique. Dans la période en revue, la part des pays européens dans l'ensemble de nos importations s'est accrue au regard des neuf premiers mois de 1968, la quote-part de la CEE accusant en l'occurrence une baisse, celle de l'AELE une hausse.

L'accroissement global des entrées (+ 2129,1 millions) concerne pour 1102 millions de francs (+ 13,2%) la CEE; pour 588,9 millions (+ 25,1%) l'AELE; pour 115,6 millions (+ 23,1%) les autres pays européens et pour 322,6 millions (+ 11%) les territoires d'outre-mer. Tous les Etats-membres de la CEE ont renforcé leurs livraisons à notre pays, mais seuls la République fédérale d'Allemagne (+ 628,1 millions, + 15,4%) et les Pays-Bas (+ 86,6 millions, + 17%) sont parvenus à augmenter leur part dans notre approvisionnement en produits étrangers. Chaque pays AELE a intensifié ses envois chez nous, mais plus particulièrement la Grande-Bretagne (+ 270,5 millions, + 25,8%), l'Autriche (+ 149,8 millions, + 28,6%) et la Suède (+ 83 millions, + 20,7%). On relève en outre des taux d'accroissement de plus de 20% pour nos achats à la Finlande (+ 26 millions, + 41,1%) et au Portugal (+ 11 millions, + 22%). Dans le trafic avec les pays d'outre-mer, on enregistre notamment une augmentation des entrées en provenance du Japon (+ 69,5 millions, + 31,3%), de la Libye (+ 65,1 millions, + 115,6%), du Canada (+ 38,7 millions, + 38,7%), de Hongkong (+ 29,9 millions, + 43,4%) et d'Argentine (+ 20,5 millions, + 30%) et une diminution de nos achats au Mexique (- 28,3 millions, - 49,2%) et à la République d'Afrique du Sud (- 3,7 millions, - 11,2%).

La part de l'Europe dans nos exportations s'est renforcée. L'accroissement des envois à la CEE se chiffre à 784,9 millions ou 17,2%, tous les Etats de la Communauté économique ayant acquis plus de marchandises suisses qu'un an auparavant. C'est le cas notamment de la République fédérale d'Allemagne (+ 397,4 millions, + 22,4%), de l'Italie (+ 158,4 millions, + 14,7%) et de la France (+ 149,9 millions, + 13,9%). Les exportations vers la zone AELE se sont élevées de 336,4 millions ou de 13%; tous les pays de l'Association participent à cette expansion, mais plus particulièrement, selon la valeur, l'Autriche (+ 106,3 millions, + 17,8%) et le Danemark (+ 61,2 millions, + 24,9%). Des taux d'accroissement élevés sont accusés également par nos envois à la Norvège (+ 39,3 millions, + 29,1%), à la Finlande (+ 26,5 millions, + 22,0%) et au Portugal (+ 21,9 millions, + 16,5%). Bien que la part des pays d'outre-mer dans l'ensemble des ventes suisses à l'étranger se soit réduite, la plupart de nos principaux partenaires commerciaux ont augmenté leurs achats. C'est ainsi que les livraisons suisses ont été plus fortes qu'en 1968 dans le trafic avec le Japon (+ 86,6 millions, + 27,1%), Hongkong (+ 73,9 millions, + 42,8%), le Canada (+ 48,4 millions, + 27,8%) et les Etats-Unis d'Amérique (+ 45,9 millions, + 3,6%), mais plus faibles dans le commerce avec le Mexique (- 2,3 millions, - 1,6%).

Le solde passif des échanges commerciaux avec l'Europe s'est amplifié de 14,6% pour se fixer à 3496,4 millions de francs. Le déficit de notre commerce avec la CEE accuse, quant à lui, une hausse de 8,3% (+ 317,1 millions), ce qui le porte à 4136,3 millions de francs pour la période en revue. Le trafic avec l'AELE boucle par un excédent d'importation de 5,8 millions de francs, contre un surplus d'exportation de 246,7 millions pour la même période de 1968. Le commerce extérieur avec les pays d'outre-mer laisse un solde de 1435,8 millions en notre faveur, supérieur de 12,9% (+ 163,8 millions) au bénéfice enregistré en 1968. 249. 24. 10. 69

Postcheckverkehr, Beirritte Chèques postaux, adhésions

(Fortsetzung - Suite)

- Huttwil: Stiftung Alterssiedlung 49-1075. Interlaken: Knabenmusik Neustramentierung 30-18338. Jegenstorf: Laubscher Hans Foema-Wärmetechnik 30-19027. Kastanienbaum: Sommarivla Josef A. 60-40150. Kerzers: Pfister E. Frl. 30-60751. Klönen: Hürlimann Madeleine Hostess 80-82868. Königs: Streb-Jeremias Rolf Schlierer 30-57306. Kriens: Baigg Xavier 60-61511 - Freireuther E. Küfa 60-10037 - Jungo Fritz 60-61513. Küsnacht (ZH): Stauffer & Co Cb. W. Werbeberatung Grafik und Design 80-22511. Küsnacht am Rigi: Schwarz Franz Teppiche Vorhänge Bodenbeläge 60-20769 - Sektionschef 60-21244. Langenthal: Arbeitermusik Neununiformierung 49-2072 - Breitschmid Kurt 49-7066 - Brunner Hugo 49-7069 - Fankhauser-Stampfli SBB-Beamter 49-7071 - Heger Armin Fürgoressekretär 49-1821 - Juffer Paul 49-7070 - Zürcher Walter 49-7067. Lanzenhäusern: Käsergemeinschaft Hühnen 30-19465. Lausanne: Amicale Btr. autobus 1/1 10-9867 - Amis de la nature section de Lausanne cinquantenaire du chalet Le Moléson 10-16839 - Besson-Bron Jean-Jacques technicien 10-28613 - Championnat suisse de football PTT 1970 10-14378 - Communauté d'études techniques SA Essence 10-956 - Communauté d'études techniques SA Tirage 10-319 - Duc 10-956 - Communauté d'études techniques 10-28609 - Favre Michel 10-28610 - Elkaim-Touboul Michel secrétaire 10-28609 - Favre Jacqueline secrétaire 10-28612 - Ferrini Alberto 10-27020 - Garage Marteyer Raymond Jordan 10-1834 - Groupe romand de l'école moderne abonnements 10-21250 - Imhof André employé de commerce 10-28607 - Mourich Françoise Rose étudiante 10-28608 - Portner Pierre ingénieur technicien ETS 10-42002 - Sasic SA Société d'application des sols industriels et chauffants 10-672 - Lévy-Marx Léon 23-3709. Leibstadt: Kramer Peter Typograf 50-9992. Liestal: Kohler-Schaub Hans 40-62933 - Signer E. a. Pfr. 40-60141. Locarno: Bunge Anna 65-5682 - Scheiner Robert dr. med. 65-2676. Le Locle: Carrosserie Voba Vogt-Bahmann 23-2280. Lotzwil: Hebona Bruno Held 49-471. Luzern: Arba-Bau AG Luzern 60-9707 - Ebner AG Guido Dr. Abt. Auslieferung S. 60-17017 - Gröniger Edith 60-40151 - Husisten Theodor 60-61514 - Kamber Rita 60-40149 - Schweiz. Verband der Akademikerinnen Sektion Zentralschweiz 60-16088 - Stössel Karl Spez. Geschäft für Haushaltsmaschinen 60-23670 - Valet Eugen 60-61512. Lys: Móri Walter H. 30-57307. Magden: Hahn Urs Elektromechaniker 40-31160. Mafelfeld: Garage Falknis Willy Kunz jun. offiz. Fiat- und Renault-Vertretung 70-2657. Männedorf: Brühwiler-Baumann Markus Korrektor 80-82863. Marbach: Schützengesellschaft 60-19991. Marin: Cattaneo Elio 20-15484. Martigny: Lachat Marcel couture et toutménagement 19-8106. Meilen: Gall Alexander E. Verkaufsingenieur 80-82866. Mörigen: Sobchitein Heinz Münzen und Medaillen 80-68806. Meiringen: Landfrauenverein Oberbasli 30-19741. Miège: Ski-club 19-6363. Minusio: Zanulini Veio 65-12312. Mollis: Leder Rudolf Logopäde 87-652. Montmolin: Butikofer Denis 20-15163. Montreux: Perret Pierre 18-8205. Mörken (AG): Hartmann Oskar 50-25728. Moutiers: Conseil des jeunes Grégoires 23-12901 - Mouvement pour l'unité du Jura 25-1907 - Paroz Frédéric 25-9027. Mübbelberg: Rohrer Walter Chef-Monteur 30-60746. Münchenstein: Bouhélier Yvonne Frl. 40-70285. Muri b. Bern: Kuppenheim Erich 30-60745 - Vereinigung gegen den Ausbau des Flughafens Bern-Belp 30-4494. Naters: Electra-Massa 10-1059. Neuchâtel: Brühwiler Claude 20-20381 - Kramer Pierre journaliste 20-333 - Laubscher Jean-Claude déménagement transports 20-5039. Niederrohrdorf: Widmer Elvira Frau Modejournalist 50-15891. Niederurnen: Büchli Hans SBB-Beamter 87-5211. Nusshausen b. Baden: Bachmann Kurt Dr. Physiker 50-20264. Nusshausen (TG): Altenburger Werner Auto Teppiche 85-4043. Nusshausen: Fesche Benjamin professeur 12-12487. Oberhuchwil: Baumberger R. Drucker 46-1903. Oberdiessbach: Trachsel Franz Lehrer 30-60743.

Fortsetzung siehe n. Nr. - Suite voir pr. N°



Pfandbriefzentrale  
der schweizerischen Kantonalbanken

Emission

5 1/2 %  
0/0

# PFANDBRIEFE

Serie 115, 1969 von Fr. 60000000

bestimmt zur Konversion bzw. Rückzahlung der 3% Pfandbriefanleihe Serie 39, 1951, von 20 Mio Fr. und der 2 1/4% Pfandbriefanleihe Serie 49, 1954, von 25 Mio Fr., beide fällig 15. November 1969, sowie zur Gewährung weiterer Darlehen im Sinne des Bundesgesetzes über die Ausgabe von Pfandbriefen.

## Anleihebedingungen

Laufzeit längstens 15 Jahre  
Inhabertitel zu Fr. 1000.- und Fr. 5000.-  
Jahrescoupons per 15. November  
Kotierung an den Schweizer Börsen

## Emissionspreis

100 % + 0,60 % eidgenössischer Titelstempel

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden in der Zeit vom **24. bis 30. Oktober 1969, mittags**, von den Banken spesenfrei entgegengenommen, wo auch Prospekte, Konversions- und Zeichnungsscheine zur Verfügung stehen.

Aargauische Kantonalbank  
Appenzell A.-Rh. Kantonalbank  
Appenzell I.-Rh. Kantonalbank  
Banca dello Stato del Cantone Ticino  
Basellandschäftliche Kantonalbank  
Basler Kantonalbank  
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève  
Caisse Hypothécaire du Canton de Genève

Credit Foncier Vaudois  
Freiburger Staatsbank  
Glarner Kantonalbank  
Graubündner Kantonalbank  
Hypothekarkasse des Kantons Bern  
Kantonalbank von Bern  
Kantonalbank Schwyz  
Luzerner Kantonalbank  
Neuenburger Kantonalbank  
Nidwaldner Kantonalbank

Obwaldner Kantonalbank  
St. Gallische Kantonalbank  
Schaffhauser Kantonalbank  
Solothurner Kantonalbank  
Thurgauische Kantonalbank  
Urner Kantonalbank  
Westfälischer Kantonalbank  
Walliser Kantonalbank  
Zuger Kantonalbank  
Zürcher Kantonalbank

Günstig zu verkaufen

### Fakturierautomat Supermetall

in sehr gutem Zustand.  
Albert Joos AG, 7001 Chur.  
Tel. (081) 24 21 61.

Erfahrener

### Bank- + Finanz- fachmann

sucht neuen Wirkungskreis  
Langjährige, erfolgreiche Tätigkeit im  
Bank-, Revisions- und Steuerwesen.  
Reiche Erfahrung im Immobiliengeschäft.  
Eidg. dipl. Buchhalter.  
Anfragen bitte unter Chiffre K 26950 an  
Publicitas AG, 3001 Bern.

### Inserate

im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!

## Robert Zapp AG, Zürich

### Einladung zur 16. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Robert Zapp AG Zürich, auf Dienstag, den 4. November 1969, vormittags 11 Uhr, im Büro von Herrn Dr. Hugo A. Frey, Rechtsanwalt, Talstrasse 11, 8001 Zürich.

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der 15. ordentlichen Generalversammlung der Gesellschaft vom 31. Oktober 1968.
2. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1968 und der Bilanz sowie Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1968.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, der Bericht der Revisionsstelle sowie die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen am Sitz der Gesellschaft, am Schanzengraben 27, 8002 Zürich, auf.

Zürich, den 23. Oktober 1969

Der Verwaltungsrat der Robert Zapp AG, Zürich

## PAPIERFABRIKEN LANDQUART

in Landquart-Fabriken

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 10. November 1969, 11.45 Uhr, im Hotel Landquart

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 8. November 1968.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1968/69, Bericht der Kontrollstelle und Décharge-erteilung.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können unter Angabe der Aktiennummern durch unser Bureau in Landquart-Fabriken bezogen werden. Hier liegen auch Jahresbericht und Rechnung samt Revisionsbericht bis zum 7. November 1969 zur Einsicht der Aktionäre auf.

Landquart-Fabriken, den 24. Oktober 1969

Der Verwaltungsrat

## Société genevoise de prophylaxie mentale

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire

qui se tiendra à l'Athénée (Grand Salon), Genève, le lundi 10 novembre 1969, à 20 heures

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
- 2<sup>o</sup> Rapport du président.
- 3<sup>o</sup> Rapport du trésorier et des vérificateurs des comptes.
- 4<sup>o</sup> Approbation de ces rapports et des comptes.
- 5<sup>o</sup> Election du comité de gestion.
- 6<sup>o</sup> Brève orientation des D<sup>r</sup> Mutruix et Favre sur la dernière assemblée de l'Aide internationale à la santé mentale, à Paris.
- 7<sup>o</sup> Préparation d'une deuxième «Table ronde» au printemps.
- 8<sup>o</sup> Propositions individuelles et divers.

Le comité de gestion

## S. A. DES ATELIERS DE SÉCHERON

### An die Aktionäre unserer Gesellschaft

Wir beziehen uns auf die Mitteilung in der Presse vom 17. Oktober 1969 über die geplante Zusammenarbeit unserer Gesellschaft mit der Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Baden, und das nachstehende Umtauschangebot der Brown Boveri an die Aktionäre unserer Gesellschaft.

Wie bereits in der Pressemitteilung vom 17. Oktober 1969 bekanntgegeben wurde, hat der Verwaltungsrat unserer Gesellschaft dieses Umtauschangebot eingehend geprüft. Die vorgesehene Zusammenarbeit ergibt

interessante Zukunftsmöglichkeiten für unser Unternehmen. Unser Verwaltungsrat, im Einvernehmen mit unserer Direktion, empfiehlt Ihnen deshalb das Angebot von Brown Boveri, das wir als vorteilhaft erachten, anzunehmen.

Genf, den 24. Oktober 1969

S.A. des Ateliers de Sécheron:  
Pierre Payot Emilio Kronauer

## Angebot

zum Umtausch von

### Aktien S.A. des Ateliers de Sécheron, Genf

in

### Aktien Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden

Im Anschluss an die Pressemitteilung vom 17. Oktober 1969 unterbreitet der Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Baden, hiermit den Aktionären der S.A. des Ateliers de Sécheron, Genf, folgendes Umtauschangebot:

Je fünf Namen- und/oder Inhaberaktien S.A. des Ateliers de Sécheron, Genf, von Fr. 200 Nennwert, mit Dividendencoupons Nrn. 48 und ff.

können in der Zeit vom 27. Oktober bis 21. November 1969, mittags, zum Umtausch in

eine Inhaberaktie Serie A der Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Baden, von Fr. 500 Nennwert, mit Dividendenberechtigung ab 1. April 1969 (Dividendencoupons Nrn. 7 und ff.)

und  
eine Namenaktie Serie B der Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Baden, von Fr. 100 Nennwert, mit Dividendenberechtigung ab 1. April 1969 (Geschäftsjahr 1969/70)

angemeldet werden.

Für den Fall, dass innerhalb der vorerwähnten Frist weniger als 75% der Aktien Sécheron zum Umtausch angemeldet werden, behält sich der Verwaltungsrat der Brown Boveri das Recht vor, ohne Entschädigungspflicht gegenüber den Aktionären von Sécheron vom Umtauschangebot zurückzutreten. Eine allfällige Rücktrittserklärung der Brown Boveri wird den Aktionären der Sécheron raschnmöglichst nach Ablauf der Anmeldefrist zur Kenntnis gebracht.

Wird vom Umtauschangebot in ausreichendem Umfang Gebrauch gemacht, wird Brown Boveri auf den frühest möglichen Zeitpunkt, jedoch auf jeden Fall vor dem 31. Dezember 1969, eine ausserordentliche Generalversammlung einberufen, welche über die Ausgabe der für den Umtausch benötigten Aktien zu beschliessen haben wird.

Die mit der Umtauschtransaktion verbundenen eidgenössischen Emissions- und Umsatzstempelabgaben werden von Brown Boveri übernommen. Die Verrechnungssteuer wird im Zusammenhang mit diesem Aktienumtausch nicht erhoben. In bezug auf die eidgenössische Wehrsteuer und die Mehrzahl der kan-

tonalen Einkommenssteuern löst der Umtausch ebenfalls keine steuerlichen Folgen aus. Nur in denjenigen wenigen Kantonen, die Kapitalgewinne auf beweglichem Privatvermögen besteuern, stellt sich die Frage eines allfälligen realisierten Kapitalgewinnes, worüber die nachgenannten Banken gerne nähere Angaben machen werden.

Im Rahmen dieser Transaktion wird Brown Boveri sämtliche Aktionäre der S.A. des Ateliers de Sécheron, welche ihre Aktien umtauschen, ungeachtet der Nationalität und des Zeitpunktes des Erwerbs ihrer Aktien, in das Aktienregister eintragen.

Der Umtausch und die Lieferung der neuen Aktien Brown Boveri erfolgen spesenfrei für die Aktionäre der Sécheron.

Alle Aktionäre der S.A. des Ateliers de Sécheron, die von der vorstehenden Umtauschofferte der Brown Boveri Gebrauch zu machen wünschen, werden gebeten, ihre mit Dividendencoupons Nrn. 48 und ff. versehenen Inhaber- und/oder Namenaktien S.A. des Ateliers de Sécheron (letztere blanko zediert) bis spätestens 21. November 1969, mittags, bei einer der schweizerischen Geschäftsstellen der folgenden Banken einzureichen:

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Kreditanstalt  
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft  
Hentsch & Cie.

Schweizerischer Bankverein  
Bank Leu AG  
A. Sarasin & Cie.

Die Umtauschstelle wird bei der Einreichung der Aktien Sécheron eine auf den Namen des Einreichers lautende Empfangsbescheinigung ausstellen, welche gegen die Aktien Brown Boveri umgetauscht wird, sobald diese erschienen sind.

Falls Brown Boveri von dem erwähnten Rücktrittsrecht Gebrauch machen sollte, werden die Aktien Sécheron den Einreichern spesenfrei wieder zur Verfügung gestellt.

Für allfällige im Zusammenhang mit diesem Umtauschangebot gewünschte weitere Auskünfte stehen die vorerwähnten offiziellen Umtauschstellen gerne zur Verfügung.

Baden, 24. Oktober 1969

Aktiengesellschaft Brown, Boveri &amp; Cie.



# 5 3/4 % Anleihe Bernische Kraftwerke AG 1969 von Fr. 35 000 000

zur teilweisen Finanzierung des Atomkraftwerkes in Mühleberg und der übrigen Produktionsanlagen sowie des Uebertragungs- und Verteilnetzes.

**Anleihebedingungen:** Zinssatz 5 3/4%, Jahrescoupons per 10. November. Anleihe-dauer 15 Jahre, mit Rückzahlungsrecht der Anleihe-nahmerin nach Ablauf von 10 Jahren. Inhabertitel à Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100 000. Kotierung der Anleihe an den Bör-sen von Bern, Basel, Genf, Lausanne und Zürich.

**Emissionspreis: 100%** zusätzlich 0,60% halber eidg. Emissionsstempel.

**Zeichnungsfrist vom 24. bis 30. Oktober 1969, mittags.**

Prospekte sowie Zeichnungsscheine sind bei den Banken auf sämtlichen schweizerischen Bank-plätzen erhältlich.

**Kantonalbank von Bern  
Kartell Schweizerischer Banken  
Verband Schweizerischer Kantonalbanken  
Berner Banksyndikat**

Origineller Journalist  
findet einen interessanten und selbständigen Posten als

## verantwortlicher Redaktor

beim «Steuerbatzen» (Auflage 150 000). Für eine aufgeschlossene privatwirtschaftlich eingestellte Persönlichkeit, die als Stilist ausge-wiesen ist und gute Kenntnisse in der Steuer- und Finanzpolitik besitzt, vermittelt der Posten wertvolle Kontakte.

Falls wünschbar, kann mit der Redaktion die Geschäftsführung des Verlags verbunden werden. Die Stelle ist je nach den Umständen, voll- oder halbamtlich. Wir sind aber in der Lage, auf alle Fälle eine vollamtliche Kombination anzubieten.

Offerten mit den üblichen Unterlagen (bitte keine Telefonanrufe) an:

**AKTION  
ZUM SCHUTZE DER  
STEUERZAHLER**  
Neumühlequai 6, 8001 Zürich



**Personalausfälle**



**temporäre Arbeit**



**MANPOWER**



**WANGER-LILICH AG  
8401 WINTERTHUR**

Suchen Sie Verkauf-schleger von morgen?  
Lesen Sie  
**neue produkte**

In jeder Ausgabe elae Fülle von Neuheiten und Verkaufsideen aus aller Welt. Probe-ebonnenmitt (5 Aus-gaben) Fr. 17.-, er-scheint 14tägliche, Europress, 8405 Winterthur.

## Englisch in England

**BOURNEMOUTH** Staatlich anerkannt  
Hauptkurse (lang- und kurzfristige) Beginn jeden Monat  
Ferienkurse Juni bis September  
Vorbereitungskurse auf des Cambridge Proficiency Examen  
Ausführliche Dokumentation für alle Kursorte erhalten Sie unverbindlich von unserem Sekretariat ACSE, 8008 Zürich, Seefeldstrasse 45, Tel. 051 477911, Telex 52529

**LONDON OXFORD**  
Sommerferienkurse an Universitätszentren

**ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH**  
Die führende Sprachschule in England

Aufstrebender Grosshandelsbetrieb der Landesproduktenbranche sucht bestens ausgewiesene Persönlichkeit als

### verantwortlicher Geschäftsleiter

**Anforderungen:** Fähigkeit einem aussergewöhnlich vielseitigen und lebendigen Betrieb nach kurzer Einarbeitungszeit vorzustehen. Ueber-durchschnittliches kaufmännisches Geschick, rasche Auf-fassungsgabe und Sinn für Teamwork. Branchenkenntnisse erwünscht.

**Angebot:** Grosse Selbständigkeit und maximale Entfaltungsmöglich-keit der Persönlichkeitswerte. Ein der Leistung und der Verantwortung angemessener Gehalt. Pensionskasse. Evtl. zusätzliche Alterssicherung.

Interessenten, die sich zur Erfüllung einer anspruchsvollen Lebensaufgabe berufen fühlen, bitten wir, ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Photo, Hand-schriftprobe und Zeugniskopien an Chiffre OFA 221 W, Orell Füssli-Annoncen AG, 8022 Zürich, zu richten.

### Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 12. August 1969 verstorbenen

**René Alfred Labhardt**

geb. 1913, von Basel und Steckborn/TG, wohnhaft gewesen Fliederstrasse 7, 8006 Zürich, ist durch Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich vom 27. August 1969 die Aufnahme des öffentlichen Inven-tars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 31. Oktober 1969 schriftlich beim Notariat Fluntern-Zürich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmel-dung aufmerksam gemacht.

Schuldner und Faustpfänder besitzende Gläubiger, die unterlassen eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich, 26. September 1969

Notariat Fluntern-Zürich  
Postfach, 8028 Zürich

Bank sucht zur Ergänzung ihrer Schrankfächeranlagen gut erhaltene  
**Schrankfächer**

zu erwerben. In Frage kommen zwei Fronten von zirka 3,8 m in zwei ver-schiedene Tresorräume.

Offerten unter Chiffre L 25-901710 an Publicitas AG, 6002 Luzern.

La compagnie verte

**ATROU**  
Das grüne Winkelreiss

maxi  
mini  
maxi  
mini

Service  
Termin  
Auswahl  
Preise

**fz**  
Bandeisen

**FISCHER & CO.  
5704 REINACH**

### Schwimmbecken- Revisionen

Spezialauskleidungen für neue und alte Becken, dauerhaft und schön. Beratung für Abdichtung, Reinigung, Entkalkung, Desinfektion und richtige Ueberwinter-terung.

Grosse Erfahrung; 10jährige Referenzen.  
Tel. (031) 41 60 12.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Mo-natsschrift «Die Volkswirtschaft».

## MOTOR-COLUMBUS

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen

### BADEN

Laut Beschluss der heute abgehaltenen Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1968/69 auf Fr. 50.— brutto pro Aktie festgesetzt. Die Auszahlung erfolgt ab 24. Oktober 1969, unter Abzug von 30% Verrechnungssteuer, mit

Fr. 35.— netto

gegen Einreichung des Coupons Nr. 21, am Sitz der Gesellschaft in Baden sowie bei folgenden Banken:

- Schweizerische Kreditanstalt
- Schweizerischer Bankverein
- Schweizerische Bankgesellschaft
- Bank Leu AG
- A. Sarasin & Cie
- Banca Unione di Credito
- Privatbank und Verwaltungsgesellschaft

Baden, den 23. Oktober 1969

## Informationen Inkassi

im In- und Ausland zu vorteilhaften Bedingungen.

Wenden Sie sich vertrauensvoll an unsere Geschäftsführer in:

Aarau, Basel, Bern, Biel, La Chaux-de-Fonds, Chur, Fribourg, Genève, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuchâtel, St. Gallen, Schaffhausen, Solothurn, Weinfelden, Winterthur, Zug, Zürich.

Ueber 75 Jahre im Dienste von Industrie, Handel und Gewerbe.

Zentralsekretariat: Neugasse 16, 6300 Zug, Tel. (042) 21 22 92

### Express-Kredite

Fr. 500.— bis Fr. 10 000.—

- Keine Bürgen;
- Ihre Unterschrift genügt
- Diskretions-garantie

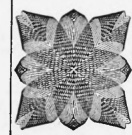
**Bank Prokredit**  
8023 Zürich  
Löwenstrasse 52  
Telefon 051 / 25 47 50

**X** Es lässt sich alles ganz einfach per Posterledigen.  
Express-Bedienung

Name  
Strasse  
Ort

### NEU! AKTUELL!

Demnächst erscheint die Ausgabe 1969/70 des alphabetischen Verzeichnisses schweizerischer Verwaltungsräte neu: mit vollständiger Adressangabe! Bestellen Sie dieses einzigartige Informations-werk zum Subskriptionspreis von Fr. 55.— (ab 1.12.69 Fr. 70.—) Am besten sofort. Bei Ihrer Buchhandlung oder direkt beim Verlag MOSSE-ANNONCEN AG, Zürich, Tel. 051/473400



**TRVB  
DRVCK  
AARAV**

**Papiers-valeurs**  
Actions obligations chèques